



PRIX GALAXIE

Les trois lauréats 2020 ont été couronnés lundi 5 octobre à la Cité de l'espace.

PRIX GALAXIE
The three 2020 award winners were honoured on October 5th at the Cité de l'espace.

OBJECTIF SAINT PÉTERSBOURG

Partage d'expérience sur la médiation et la conservation des grands objets spatiaux

OBJECTIVE SAINT PETERSBURG
Sharing experience and knowledge about mediation and conservation of major space objects.

CHASSEURS D'ASTEROIDES

Un nouveau film IMAX® époustouflant et didactique pour débiter les vacances !

ASTEROID HUNTERS
A new breathtaking, educational Imax® film to kick off the school holidays!



UNE SOIRÉE DANS LE DÉSERT

Scène surréaliste à Cap Juby, un soir de passage du courrier.

AN EVENING IN THE DESERT
A surrealistic scene at Cap Juby, a mail delivery evening.



ET SI ON REDÉCOUVRAIT ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY ?

Du 17 octobre 2020 au 29 août 2021, L'Envol des Pionniers accueille une exposition inédite : « Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes ». A ne pas rater !

REDISCOVERING ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY
From October 17th to August 29th 2021, L'Envol des Pionniers will host an unprecedented exhibition : « Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes ». Don't miss it!

PRIX GALAXIE

LES LAURÉATS SONT CONNUS!



Le Prix Galaxie qui récompense des PME, des étudiants, des chercheurs et plus largement tout porteur de projet, dans une perspective de soutien à la création d'entreprises innovantes sur Toulouse et la région, s'est déroulé le 5 octobre à la Cité de l'espace. Une édition 2019/2020 sur le thème « Innovations et services pour un monde durable » qui a couronné Vortex.io (Prix Galaxie), BATCONNECT (Prix Etoile) et IMMOBLADE (Prix Graine d'Etoile). La Cité de l'espace est

partenaire historique de ce prix organisé depuis 2008 par le Club Galaxie.

THREE PRIZE WINNERS FOR LE PRIX GALAXIE

The Prix Galaxie awarded to SMEs, students, researchers and more broadly any project sponsor with the purpose of supporting the creation of innovative companies in Toulouse and the region was held on October 5th at the Cité de l'espace. The 2019/2020 event, the theme of which was "Innovations and Services for a sustainable world", was awarded to Vortex.io (Prix Galaxie), BATCONNECT (Prix Etoile), and IMMOBLADE (Prix Graine d'Etoile). The Cité de l'espace is the historic partner of this prize event which has been organized since 2008 by the Club Galaxie.

SPACE FORUM : ET DANS 10 ANS ?

Le vendredi 18 septembre s'est tenue à la Cité de l'espace la troisième édition du Space Forum organisé par La Tribune. Un franc succès pour cet événement qui s'est penché cette année sur l'impact de la Covid-19 sur la filière spatiale ainsi que sur ses perspectives et ses enjeux à 10 ans. Jean-Yves Le Gall, président du CNES, était le grand témoin de cette édition 2020. Deux tables rondes sur le climat et la cybersécurité se sont succédées avant la remise traditionnelle des trophées à cinq startups : Kermap (Catégorie Observation de la Terre), Thalos (Catégorie Télécommunications), Kinéis (Catégorie Mobilités), Predict Services (Catégorie Défense et Cybersécurité) et Hemeria (Catégorie Manager de l'année 2020).



SPACE FORUM : AND IN TEN YEARS ?

The third Space Forum event organized by La Tribune took place on Friday, September 18th at the Cité de l'espace. This was a resounding success for this event which this year focused on the impact of Covid-19 on the space sector as well as on its ten year outlook and challenges. Jean-Yves Le Gall, President of CNES, was the key witness of this 2020 event. Two round tables on climate and cybersecurity took place before the traditional trophy awards ceremony. This year's winners were the following five startups: Kermap (Category: Earth observation), Thalos (Category: Telecommunications), Kinéis (Category: Mobilities), Predict Services (Category Defense and Cybersecurity) and Hemeria (Category Manager of the Year 2020).

C'EST PARTI POUR LES JOURNÉES SCOLAIRES DE LA SEMAINE DE L'EUROPE !



Les jeudi 8 et vendredi 9 octobre, L'Envol des Pionniers accueillera, avec la Halle de la Machine, les Journées scolaires de la Semaine de l'Europe. Organisé initialement au printemps mais repoussé

en raison du confinement, cet événement porté par Toulouse Métropole, les Francas Occitanie et leurs partenaires, sensibilise les classes inscrites à l'Europe (ses institutions, les pays, la culture...) et leur permet dans le même temps de découvrir les sites hôtes.

LAUNCHING EUROPEAN WEEK SCHOOL DAYS !

On October 8th and 9th, L'Envol des Pionniers will host, with la Halle de la Machine, Europe Week school days. Initially organized in the spring but postponed owing to the confinement, this event sponsored by Toulouse Métropole, les Francas Occitanie, and their partners is designed to raise the awareness of school children about Europe (its institutions, countries, culture...) while giving them the opportunity to discover the host sites.



MATRIOCHKAS, POUPÉES RUSSES

Attention, surprise ! A partir du 26 octobre et jusqu'au 3 janvier le hall de l'Astralia à la Cité de l'espace accueille de curieuses invitées. Quarante-six poupées russes retraceront l'histoire de l'exploration spatiale russe. Un habillage original qui invite les visiteurs à prendre le temps d'observer chaque détail, de s'amuser et s'émouvoir à travers cette démarche artistique. L'exposition Matriochkas, poupées russes est prêtée par le Musée de la cosmonautique (Samara, Russie), dans le cadre des Saisons russes.

MATRIOCHKAS, RUSSIAN DOLLS

Get ready to be surprised! Starting from October 26th, and through January 3rd, the hall of Astralia at the Cité de l'espace will host some strange guests indeed. 46 Russian dolls will retrace the history of Russian space exploration. This original decor encourages visitors to take the time to observe each detail, to have fun and to marvel through using a unique artistic approach. The exhibition Matriochkas, poupées russes is on loan from The Cosmonaut Museum (Samara, Russia), within the framework of Saisons russes.

OBJECTIF SAINT-PÉTERSBOURG



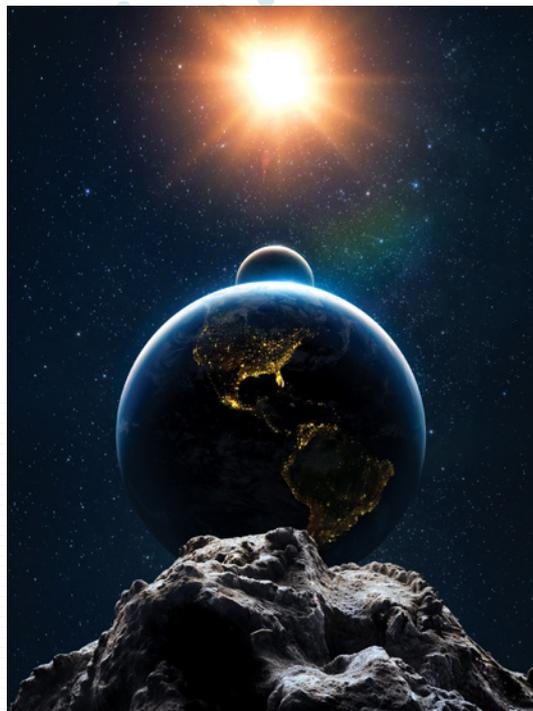
Jean Baptiste Desbois, directeur général de la Semeccel et Serge Gracieux, responsable du patrimoine de la Cité de l'espace, interviendront en ligne les 13 et 14 novembre dans le cadre d'un forum sur le spatial organisé depuis Saint Petersburg (Russie), sur le thème des musées de l'espace, de la médiation et de la conservation des grands objets spatiaux. Invités aux côtés des directeurs des principaux musées russes, ils partageront l'expertise de la Semeccel à destination d'un public majoritairement composé de professionnels du monde de la culture.

OBJECTIVE SAINT PÉTERSBOURG

On November 13th and 14th Jean Baptiste Desbois, executive director of Semeccel and Serge Gracieux, head of the cultural heritage of the Cité de l'espace, will remotely participate in a forum organized from Saint Petersburg (Russia), on the topic of space museums, mediation and the conservation of major space objects. Invited along with the directors of the main Russian museums, they will share the experience of Semeccel with a public comprised mainly of professionals from the cultural sector.

CHASSEURS D'ASTÉROÏDES

C'est avec un film spectaculaire que la salle IMAX® de la Cité de l'espace lancera les vacances scolaires le 17 octobre ! Produit par IMAX®, *Chasseurs d'astéroïdes* mixe avec efficacité documentaire et immersion visuelle et sonore en s'appuyant sur les capacités techniques dernier cri de la projection laser 4K qui équipe la salle IMAX® de la Cité de l'espace depuis cet été. Entre la 3D relief et le son 12.1 (une première dans une salle IMAX®), l'immersion sera totale. D'où viennent les astéroïdes ? De quoi sont-ils composés ? Comment les arrêter s'ils nous menacent ? Tous les éléments sont rassemblés pour époustoufler petits et grands au travers des dernières découvertes scientifiques sur ces objets célestes qui ont inspiré tant de films catastrophe et qui pourtant servent aussi de moyen de transport aux origines de la vie. A découvrir !



ASTEROID HUNTERS

The IMAX® theatre of the Cité de l'espace will launch the school holidays on October 17th with a spectacular film! Produced by IMAX®, Asteroid hunters effectively combines documentary and visual and sound immersion using the latest cutting-edge techniques of 4K laser projection which has equipped the IMAX® theatre of the Cité de l'espace since this summer. From 3D relief to 12.1 sound (for the first time in an IMAX® theatre), the immersion will be total. Where do asteroids come from and what are they made of? How can we stop them if they are threatening us? Viewers of all ages will be amazed by the latest scientific discoveries about these asteroids who have inspired countless disaster movies and yet also serve as a means of transportation for the origins of life. Don't miss it !

Deux Rendez-vous de l'Espace

La Cité de l'espace accueille les mercredis 14 octobre et 4 novembre une table ronde et une conférence organisées par la 3AF et le CNES dans le cadre du cycle des *Rendez-vous de l'Espace*. La première traitera de la multiplication des débris spatiaux, du « new space », mais aussi de la nécessité de réguler l'espace extra-atmosphérique. La seconde, de la riche et originale coopération spatiale Franco-Indienne. Accès gratuit.

TWO SPACE EVENTS

On October 14th and November 4th, a round table and conference organized by 3AF and CNES will take place under the aegis of the special events, Rendez-vous de l'Espace. The first event will deal with the spread of space debris, new space as well as the need to regulate extra-atmospheric space. The second event will focus on the rich and original French-Indian space cooperation. Free entrance.



World Space Week

Chaque année, à l'occasion de la *World Space Week* (coordonnée en France par la Cité de l'espace) une multitude de structures du monde entier fêtent l'espace autour du 4 octobre. En 2019, plus de 8000 événements ont été organisés dans 96 pays environ. Pour organiser un événement à votre tour et le faire labelliser : www.worldspaceweek.org

WORLD SPACE WEEK

Every year, on the occasion of World Space Week (coordinated in France by the Cité de l'espace) organizations from all over the world celebrate space on October 4th, the date of the anniversary of the launch of Sputnik in 1957. In 2019, over 8000 events were organized in some 96 countries. To organize your own event and have it accredited by World Space Week, please visit: www.worldspaceweek.org

Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes. Une double exposition d'envergure internationale pour célébrer les 120 ans de la naissance d'un mythe.



**Et si on
redécouvrait**

**ANTOINE DE SAINT
EXUPÉRY ?**



Vous pensez connaître Antoine de Saint Exupéry ? L'exposition inédite *Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes*, conçue par Tempora en partenariat avec la Fondation Antoine de Saint Exupéry pour la Jeunesse, le Musée de l'Air et de l'Espace, l'Armée de l'Air et de

l'Espace et L'Envol des Pionniers pourrait vous surprendre ! Du 17 octobre 2020 au 29 août 2021 à L'Envol des Pionniers (Toulouse) et du 14 octobre 2020 au 25 avril 2021 à la Sucrière (Lyon), cette double exposition présente sous deux angles différents la vie d'Antoine de Saint Exupéry. D'envergure internationale, cette exposition est placée sous le haut patronage du Président de la République française, Monsieur Emmanuel Macron.

Une mise en scène inédite

Personnage emblématique de l'exposition permanente de L'Envol des Pionniers, Antoine de Saint Exupéry y sera l'objet d'une mise en scène inédite. Un choix de lieu évident quand on sait l'importance de son passage à Toulouse dans sa carrière de pilote comme d'auteur. De nombreux objets personnels inédits, photos, films d'archives, manuscrits et dessins seront ainsi rassemblés à Toulouse pour raconter sa vie, dans une scénographie prolongeant l'exposition permanente consacrée aux lignes aériennes Latécoère et Aéropostale, dont il fut pilote. Au sein de l'exposition permanente, les médiateurs en costume de L'Envol des Pionniers mettront ainsi l'accent spécifiquement sur Antoine de Saint Exupéry le pilote.

Un accompagnement conté qui permettra aux visiteurs de passer naturellement de l'exposition permanente au hangar et à la première partie de l'exposition temporaire. Déployée sur 400 m² autour de la réplique du Samsom 2A2 sur lequel Antoine de Saint Exupéry a volé en tant qu'observateur, cette partie de l'exposition ouvre une porte sur l'intimité de l'auteur et met en lumière l'influence fondamentale de sa carrière de pilote sur son œuvre littéraire. ➔

REDISCOVERING SAINT EXUPÉRY
Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes. A double international exhibition to celebrate the 120th anniversary of the birth of a legend.

So you think you know the story of Antoine de Saint Exupéry ? You are going to be surprised by this unprecedented exhibition, « *Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes* », designed by Tempora in partnership with the Fondation Antoine de Saint Exupéry pour la Jeunesse, le Musée de l'Air et de l'Espace, l'Armée de l'Air et de l'Espace and L'Envol des Pionniers. This double exhibition, which will run from October 17, 2020 to August 29, 2021 at L'Envol des Pionniers and at la Sucrière (Lyon) from October 14, 2020 to April 25, 2021, presents the life of Antoine de Saint Exupéry from two different angles. International in scope, it is under the high patronage of the President of the French Republic, Mr. Emmanuel Macron.

Unique design

An emblematic figure of the permanent exhibition of L'Envol des Pionniers, Antoine de Saint Exupéry is the subject of an original new exhibition. The location makes perfect sense in light of the time Antoine de Saint Exupéry spent in Toulouse both during his career as a pilot and as an author. Many personal objects, pictures, film archives, manuscripts and drawings have been brought together in Toulouse to present his life. The exhibition staging extends the permanent exhibition devoted to the Lignes Latécoère and Aéropostale, for which he was pilot. As part of the permanent exhibition, mediators in costumes from L'Envol des Pionniers will focus specifically on Antoine de Saint Exupéry the pilot. A narrated visit has been organized, to enable visitors to transition naturally from the permanent exhibition in the hangar to the first part of the temporary exhibition. Spanning 400 m² around the replica of the Samsom 2A2 on which Antoine de Saint Exupéry flew as an observer, this section of the exhibition gives us an intimate look into the personal. ➔



1946
Avril

Parution du *Petit Prince* en France (plus de 200 millions d'exemplaires vendus dans le monde).



1926
14 octobre

Début de son histoire avec la Ville rose, il est embauché aux Lignes Aériennes Latécoère à Toulouse-Montaudran.



1900
29 juin

Naissance d'Antoine de Saint Exupéry à Lyon.

June 29, 1900 Birth of Antoine de Saint Exupéry in Lyon.

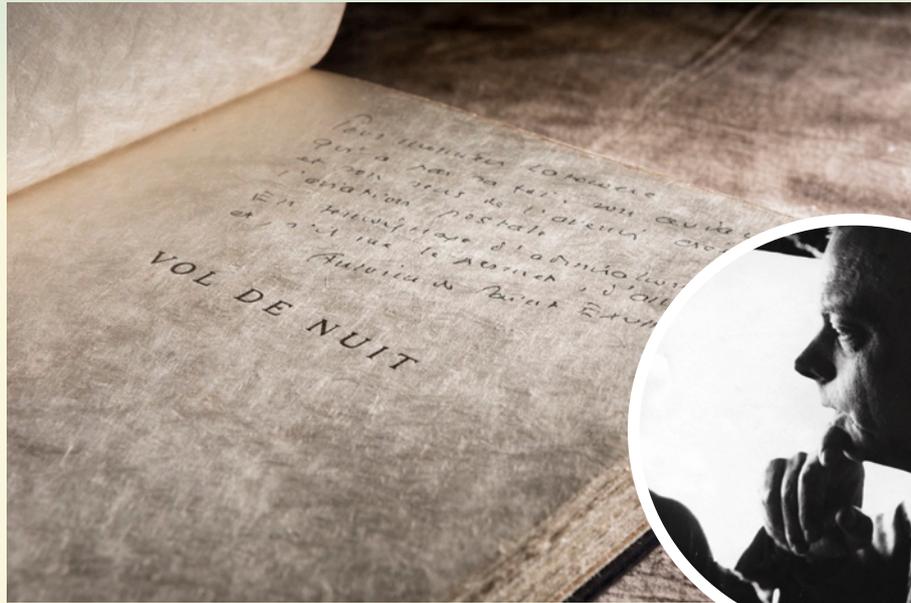
October 14th, 1926 The beginning of his relationship with la Ville rose: he was hired to work on Les Lignes Aériennes Latécoère in Toulouse-Montaudran.

April 1946 Le *Petit Prince* is published in France (over 200 million copies sold in the world).

Cet exemplaire de *Vol de nuit* dédié par Antoine de Saint Exupéry à Pierre-Georges Latécoère est l'un des objets inédits présentés dans l'exposition. « Pour Monsieur Latécoère qui a par sa foi, son audace et son sens de l'avenir créé l'aviation postale. En témoignage d'admiration et, s'il me le permet, d'amitié. Antoine de Saint Exupéry ».

Edition originale de Gallimard de 1931. Tirage limité sur papier Japon super-nacré. Exemplaire n° CII (8 au total, réservés à l'auteur). Prêt Fondation Latécoère.

This copy of « Vol de nuit » autographed by Antoine de Saint Exupéry to Pierre-Georges Latécoère is one of the unpublished objects presented in the exhibition. « For Mr. Latécoère who through his faith, daring and belief in the future created postal aviation. As a sign of admiration and, if he allows me, friendship. Antoine de Saint Exupéry.» The original Gallimard 1931 edition, Limited print on super pearl Japanese paper. Copy CII (8 in all, reserved for the author). Loan from the Fondation Latécoère.



➤ *Courrier Sud, Vol de nuit, Terre des Hommes, Pilote de guerre, Citadelle* ou encore le mondialement connu *Petit Prince*, sont intrinsèquement liés au vécu d'Antoine de Saint Exupéry, de Montaudran (Toulouse) au désert et à Cap Juby (Maroc) en passant par l'Amérique Latine. Quinze grands visuels des avions qui ont rythmé la carrière d'Antoine de Saint Exupéry inviteront les visiteurs à découvrir les grandes étapes de sa vie, sa place dans l'Histoire, les œuvres qu'il a écrites et dans quelles circonstances.

Le monde du *Petit Prince*

Ensuite, le visiteur bascule dans l'univers du *Petit Prince*. Les dessins d'Antoine de Saint Exupéry ont servi d'inspiration à Arnaud Nazare-Aga, artiste français qui a son atelier à Bangkok (Thaï-

lande) pour créer une quinzaine de sculptures en résine, pour certaines en taille réelle. Présentée pour la première fois en Europe, cette série, labellisée par la Succession Antoine de Saint Exupéry - d'Agay, invite au rêve et à la méditation. Un très bon préambule à la dernière étape du parcours qui propose aux visiteurs de se glisser dans la peau du Saint Exupéry visionnaire humaniste et engagé et de réfléchir avec lui au monde d'aujourd'hui, à la responsabilité, à la solidarité, l'humanité... toutes les valeurs universelles qu'il a transmises au travers de ses œuvres. Après Toulouse et Lyon, l'exposition partira en itinérance en commençant par Bruxelles. Elle terminera son parcours en 2024 au Musée de l'Air et de l'Espace pour les JO de Paris, à l'occasion des 80 ans de la disparition de l'auteur.

➤ *life of the author and highlights the fundamental influence of his career as a pilot on his literary work.*

Courrier Sud, Vol de nuit, Terre des Hommes, Pilote de guerre, Citadelle or the world renowned Petit Prince, are intrinsically linked to the experience of Saint Exupéry, from Montaudran (Toulouse) to desert and Cap Juby (Morocco) along with Latin America. Fifteen large visuals of planes that marked the career of d'Antoine de Saint Exupéry will invite visitors to discover the key phases of his life, his place in history, the books he wrote and under what circumstances he wrote them.

The world of *The Little Prince*

Then, the visitor enters the world of The Little Prince. The drawings of Saint Exupéry served as inspiration for Arnaud Nazare-Aga, a French artist who has his workshop in Bangkok (Thailand) where he has created some fifteen resin sculptures, some of which are real size. Presented for the first time in Europe, this series, which has earned official recognition from la Succession Antoine de Saint Exupéry - d'Agay, invites the visitor to enter the realm of dreams and meditation. It is an excellent preamble to the last phase of the visit: an interactive workshop which allows visitors to slip into the skin of the visionary humanist Saint Exupéry and to think with him about the world of today, our responsibility, solidarity, humanity, in short all the universal values that he transmitted through his books. After Toulouse and Lyon, the exhibition will travel to Brussels. It will complete its journey in 2024 at le Musée de l'Air et de l'Espace for the Olympic Games in Paris, on the occasion of the 80th anniversary of the disappearance of Antoine de Saint Exupéry.





L'expo en pratique

Du 17 octobre 2020 au 29 août 2021

Tarif plein : 8 € / Tarif réduit : 5 €

Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans

Tarif incluant l'entrée à L'Envol des Pionniers et l'accès à l'exposition.

Vous êtes une entreprise ? Contactez-nous pour organiser votre événement au cœur de l'exposition.

Practical information

From 17 October 2020 to 29 August 2021

Full price entrance fee : 8 € / Reduced entrance : 5 €

Free for children under six

The ticket price includes entrance to L'Envol des Pionniers and access to the exhibition.

Are you a company ? Contact us to organize an event at the core of the exhibition.

MÉDIATION ÉDUCATIVE

Une offre éducative spécifique a été développée pour accompagner l'exposition *Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes*. Avec *Histoires de pilotes*, les élèves de la Grande Section (GS) au CE2 aideront un jeune pilote qui va vivre sa première expérience de vol. Ils rassembleront objets et conseils de la part d'Antoine de Saint Exupéry et se confronteront ainsi à son histoire. Les classes de CM1, CM2 et 6^e vivront quant à elles *L'aventure Saint Exupéry*, un atelier en classe entière pour une visite sous forme de jeu de l'exposition. Un projet à l'année est également lancé pour les CM1 et les CM2. Intitulé *Dans les pas de Saint Exupéry* il concerne 12 classes qui s'approprient lors d'une première visite la vie et l'œuvre d'Antoine de Saint Exupéry avant de repartir avec une malle mystérieuse dédiée à un épisode particulier de la vie d'Antoine de Saint Exupéry. En fin d'année scolaire, les enfants viendront exposer le travail réalisé autour de cet épisode et se substitueront aux animateurs habituels en faisant vivre l'exposition au travers de leur projet final. Des ressources créées par les enseignants chargés de mission auprès de la Semecel seront également à la disposition des établissements scolaires pour travailler en amont, pendant et après l'exposition.

EDUCATIONAL MEDIATION

A specific educational program has been developed to accompany the exhibition, « Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes ». With « Histoires de pilotes », pupils from kindergarten to 2nd grade will assist a young pilot who will experience his first flight. They will collect objects and advice from Antoine de Saint Exupéry and will engage in his story. 5th, 6th and 7th grade pupils will experience « L'Aventure Saint Exupéry », a workshop for the whole class in the form of a game. A year long project has also been launched for the 5th and 6th graders. Called « Dans les pas de Saint Exupéry », it concerns 12 classes who will appropriate the life and work of Antoine de Saint Exupéry throughout the visit. They will leave the exhibition with a mysterious chest dedicated to a special episode in the life of Antoine de Saint Exupéry. At the end of the school year, children will come back and present their work on this episode, and will step into the shoes of the regular mediators, presenting the exhibition through their final project. Resources created by teachers seconded to the Semecel will also be available to schools to work before, during and after the exhibition.

Une exposition réalisée par

tempora®

en association avec

FONDATION
ANTOINE DE
SAINT EXUPÉRY

en partenariat avec

la sucrière

GL
SÉRIE

MUSÉE
AIR +
ESPACE

AVIATION
MUSEUM

L'ENVOI
DES PIONNIERS

Memorial

ina

arte

bleu

3

occitanie

Lumni

france+tv

Financée par

toulouse
métropole

Occitanie

L'ENVOI
DES PIONNIERS

UNE SOIRÉE DANS LE DÉSERT



COLLECTION AIR FRANCE FAMS

Fin des années 20, entre le désert de Mauritanie et l'océan Atlantique, contre les murs du fortin de Cap Juby, dans une étroite baraque résonnent les éclats de rire du personnel de l'aéroplice. Scène surréaliste qui se répète pourtant les soirs de passage du courrier, pour le plus grand plaisir des participants. Entrons quelques instants dans l'intimité des convives. Une hyène, en raison de son odeur observe de loin le repas, attachée à un piquet. Pourtant, le groupe d'affamés autour de la table est tout aussi pittoresque. Il y a les sédentaires : Antoine de Saint Exupéry, gai copain ; Toto, popotier mais surtout mécanicien débrouillard ; Marchal, qui peut ne pas lâcher les outils pendant 48h ; Kiki, le singe aux cris perçants ; Mirra, gourmande et aboyeuse ; Et Paf, un gros chat effronté et chaperdeur. Les éléments nomades sont : Henri Guillaumet et René Riguelle arrivés de Dakar avec le courrier en fin d'après-midi, puis Jean Mermoz et Henri Delaunay qui repartent jusqu'à Casablanca le lendemain.

Un peu à l'écart, sous une volute de fumé blonde, avec pour seul vêtement son large pantalon de méhariste et ses mules de cuir, Mermoz fait ses mots croisés. Cela ne l'empêche pas de se mêler à la conversation, mais ça l'aide à attendre le dîner sans trop d'impatience. Mermoz a, en effet, un coup de fourchette de mousquetaire ! Installé en équilibre sur deux pieds de sa chaise, jouant adroitement de son crayon, du verre apéritif et de la cigarette, il est là, aussi naturellement séduisant que dans un hall d'hôtel.

Comme des gosses

Le popotier est soucieux. Son réchaud a les gicleurs bouchés par le sable, il l'a remplacé par une lampe à souder, mais elle ne fonctionne pas mieux. Le maître d'hôtel attend les ordres de Toto. C'est un grand indigène barbu, farouche, maigre comme un sarment, et aussi entortillé de la tête aux pieds dans ses voiles bleus que s'il affrontait une tempête de sable. La seule concession qu'il fait, à regret, est de laisser son poignard dans la cuisine. Comme cela se passe généralement dans une réunion d'hommes affranchis de l'impitoyable surveillance des femmes, ils sont comme des gosses. Les taquineries fusent, les blagues aussi. Cible de ce soir ? Saint Exupéry. Victime consentante de l'humour potache de ses camarades, Saint-Exupéry ne peut maîtriser ses

gloussements de joie à l'issue d'une blague et prononce un « c'est idiot » qui provoque l'hilarité générale. Il semble parfois ingénu, mais sa naïveté a de l'éloquence ; il doit la cultiver instinctivement, parce que la meilleure façon de s'exprimer est d'être simple, et qu'il ne semble vivre que pour s'exprimer. Ainsi se passent les soirées dans le désert. Des moments de pure détente, loin de la pression du quotidien, où mêmes les grands hommes peuvent rire d'un rien.

AN EVENING IN THE DESERT

Imagine the setting: between the Mauritanian desert and the Atlantic ocean, adjacent to the walls of the Cap Juby fort, in a small house that resounded with the laughter of aeroplace staff. The context: the regular delivery of the mail. The mood: surrealistic to the great enjoyment of everyone present. Then picture the scene: a hyena, tied up outside to a post owing to his strong smell closely observes the meal from a distance. The hungry diners seated at the table are no less picturesque. There are the sedentary ones: the ever-cheerful Antoine de Saint Exupéry, Toto, the cook but also a skilled mechanic ; Marchal, who can't bear to put his tools down for 48 hours ; Kiki, the monkey with piercing cries, Mirra, the greedy, barking dog, and Paf, a brazen, thieving cat. Then there are the nomads : Henri Guillaumet and René Riguelle newly arrived from Dakar with the mail in the late afternoon, and Jean Mermoz and Henri Delaunay who are travelling to Casablanca the next day.

Slightly outside of the circle, enveloped in a thick cloud of smoke, is a bare-chested Mermoz, wearing only the wide loose pants of a camel driver and leather mules. Occasionally taking part in the conversation, he keeps himself busy till the eagerly anticipated meal is ready. In fact, Mermoz has an extremely impressive appetite ! Rocking on two legs of his chair, adeptly balancing his pencil, drink, and cigarette, he is as naturally seductive here as in the lobby of a hotel. The cook is worried. The nozzles of his stove are clogged by sand and he has replaced them with a soldering lamp, but it still doesn't work. The head waiter is waiting for Toto's orders. He's a tall, bearded local man. With a fierce expression and stick thin build, he is wrapped from head to toe in his blue veils as if he were ready to face a sand storm. The only compromise he is willing to make is to regretfully leave his dagger in the kitchen. As is often the case in a gathering of men without the watchful eye of a woman to keep them in check, they behave like kids. The jokes and teasing are relentless. The target of the evening? Saint Exupéry. A willing victim of his friends' sense of humour, Saint Exupéry can't control his joyful chuckles at the end of a joke, and says, "It's silly", which makes everyone laugh even harder. He sometimes seems naïve, but his naivety is eloquent. He must cultivate it instinctively because the best way to express it is to be simple, and he seems to live only to express himself. And this is how they spent their evenings in the desert. With moments of pure relaxation, far from the pressures of everyday life, where even great men felt free to laugh at nothing.